

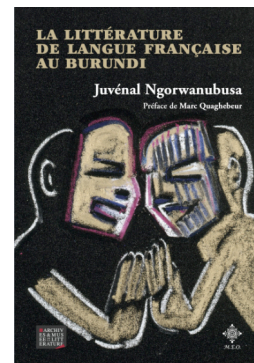


## Juvénal Ngorwanubusa, *La littérature de langue française au Burundi*

Archives & Musée de la Littérature – M.E.O. éditions

Préface de Marc Quaghebeur

**Livre pionnier**, fondateur d'une véritable histoire littéraire, le travail de Juvénal Ngorwanubusa ouvre les portes d'une Francophonie parmi les plus secrètes et les plus méconnues. Une Francophonie dont le passage des grandes traditions orales à l'écriture en français commence à s'opérer dès la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, au moment même où la tutelle coloniale allemande cherche à se mettre en place mais doit faire face à la résistance farouche du roi Mwezi Gisabo. Une Francophonie dont la réalité sera dès lors plus lente à se faire connaître et reconnaître que dans d'autres aires francophones. Livre-histoire et livre-anthologie, *La Littérature de langue française au Burundi* explicite bien les trois grandes phases de cette histoire littéraire. Le travail de collecte et de transcription des grandes traditions poétiques et proverbiales par des ecclésiastiques européens, puis africains, a constitué le premier socle mémoriel en français d'un peuple. Le moment Kayoya marque ensuite l'émergence d'une littérature à part entière – et ce, à l'heure du retour du pays à l'Indépendance. Cette émergence se produit à travers le poétique d'une part, l'inscription de la tension interculturelle de l'autre. Les 40-50, dernières années, enfin, voient franchir progressivement une nouvelle étape, celle de la reprise par la fiction des contradictions et avancées de l'Histoire et de la constitution, au début du xx<sup>e</sup> siècle, d'une amorce de champ littéraire spécifique. Un livre qui vient à son heure. Un livre qui démontre, une nouvelle fois, le pluriel et la singularité des Francophonies culturelles.



*« Les poncifs ont la vie dure, on le sait. Ils risquent de trouver de nouveaux champs d'expression avec les simplifications propres à la civilisation médiatique. Les clichés relatifs aux littératures francophones sont tout aussi actifs et pernicious. Ils le sont d'autant plus que le système des périphéries ou des aires latérales, issu de la construction française<sup>1</sup>, continue de fonctionner comme si les Francophonies n'existaient pas réellement. Comme si celles-ci ne constituaient pas des réalités, dotées chacune de logique intrinsèque, au sein du système franco-francophone, quoiqu'avec des transversales et un rapport à la localisation parisienne. S'il s'agit, qui plus est, de la Belgique ou des pays d'Afrique qui firent partie de son espace colonial, on se trouve en sus, comme avec la Suisse d'ailleurs (mais qui n'eut pas d'empire colonial), devant des mondes d'autant plus excentrés, mal ou peu commentés, que leurs Histoires ne peuvent se décrire et se dire dans la logique franco-française, sans la remettre en cause, d'une manière ou d'une autre. » (Marc Quaghebeur, extrait de la préface)*

**Juvénal Ngorwanubusa**, né en 1953 à Kiganda (Kanyami) en province de Muramvya (Burundi), est docteur en Philosophie et Lettres (Philologie romane) de l'Université catholique de Louvain. Professeur à l'Université du Burundi, il a occupé les fonctions de doyen de la Faculté des Lettres et Sciences humaines, de conseiller du recteur chargé de la Coopération et de titulaire de la Chaire Unesco en Droits de l'homme et résolution pacifique des conflits. Il a été ministre de la Fonction publique, du Travail et de la Sécurité sociale. Il est par ailleurs l'auteur d'un récit *Les Années avalanche* paru dans la même collection.

**Collection** : Papier blanc, encre noire

**Parution** : 15 juillet 2013

**Prix TTC** : 22,00 €

**ISBN** : 978-2-871680-70-3 – 328 pages – 15 x 21,5 cm

### Distribution

POLLEN-Littéral-Diffusion-Distribution  
33 ZI du Bois Imbert, 85280 La Ferrière  
Dilicom : Gencod 301 241 037 0014, Fax 01 72 71 84 51  
commande@pollen-diffusion.com

Joli Mai  
Avenue Paul Dejaer, 29, 1060 Bruxelles  
Tél.: 02 851 24 20 – Fax: 02 851 25 73  
info.jolimai@gmail.com

E-books (PDF et ePub) sur le site de l'e-distributeur Numilog et de nombreux autres sites de téléchargement de livres numériques. <http://www.numilog.com/>

**Éditions M.E.O.** Avenue Jeanne, 10 bte 5, B-1050 Bruxelles. Tél et fax : 32 2 648 04 10

<http://www.meo-edition.eu> [contact@meo-edition.eu](mailto:contact@meo-edition.eu)

**Archives & Musée de la Littérature.** Bibliothèque Royale, 4, blvd de l'Empereur, 1000 Bruxelles.

Tel +32 2 413.21.19 Fax 32 2 519 55 83 <http://www.aml-cfwb.be> [info@aml-cfwb.be](mailto:info@aml-cfwb.be)